



INTERNATIONALER KONGRESS

FRÜHKINDLICHE MEHRSPRACHIGKEIT
MULTILINGUISME PRÉCOCE
MULTILINGUALISM IN EARLY CHILDHOOD

CONGRESSHALLE SAARBRÜCKEN · 17./18. SEPTEMBER 2007

Patrick Kleinklaus

Chargé de Mission
Département du Haut-Rhin
100, Avenue Alsace
BP 20351
F-68006 Colmar Cédex
Tel.: 00 333 89 306 473
kleinlaus@cg68.fr

L'éducation bilingue à parité horaire dans le Haut-Rhin de la crèche au baccalauréat

Montag, 17. September 2007, 15.30 – 16.30 Uhr

Depuis 1973, l'allemand forme écrite et littéraire des dialectes alsaciens, a retrouvé une place qu'il avait provisoirement perdue en 1945 à l'école primaire. Depuis lors et compte tenu de cette longue interruption le français a remplacé le dialecte et l'allemand comme langue familiale et sociale.

Celle-ci en effet pose à la fois un important problème culturel, la conservation d'un patrimoine linguistique vivant présent aux cotés de la langue française, et aussi économique avec des entreprises et un emploi frontaliers très fortement conditionnés par la langue régionale, aussi langue des principaux partenaires.

Cette situation a mené les autorités (Région, Départements) dans le cadre de conventions avec l'Etat (Ministère de l'éducation- académie de Strasbourg) à ajouter ,à un enseignement précoce de l'allemand à l'école élémentaire ,un dispositif immersif dès la petite section de maternelle permettant l'enseignement en allemand(langue régionale) durant la moitié du temps scolaire.

Organisé dans le cadre réglementaire des langues régionales avec cependant beaucoup de difficultés venant d'une administration scolaire fonctionnant en priorité dans un contexte et une perspective nationaux, cet enseignement immersif se révèle positif pour les enfants et nécessaire pour le maintien de la pratique sociale de la langue régionale sous ses deux formes.

Un DVD de 14 minutes 30 permettra aux participants à l'atelier de découvrir les différents aspects de cette problématique linguistique au regard de l'enseignement bilingue: place du dialecte, emplois frontaliers, besoins de l'économie, opinion des élèves, familles, enseignants, chefs d'établissements, responsables économiques.

A partir des évolutions de cette voie bilingue de la crèche au baccalauréat depuis 17 ans des résultats éducatifs et une vision d'ensemble sur cette politique linguistique et l'avenir de ce dispositif seront présentés.